

OSU-VI.2610.2.21.2022

Lublin, dnia 24 listopada 2022 r.

Zapytanie ofertowe

Krajowa Szkoła Sądownictwa i Prokuratury z siedzibą w Krakowie, ul. Przy Rondzie 5, 31-547 Kraków, zaprasza do złożenia oferty na realizację zamówienia polegającego na opracowaniu wkładu merytorycznego do szkolenia e-learningowego pod nazwą:

„Zamówienia publiczne”

oraz zapewnieniu opieki merytorycznej w trakcie tworzenia wersji e-learningowej szkolenia.

Zamówienie realizowane jest na potrzeby projektu pn. „Wdrożenie nowoczesnych metod badania potrzeb szkoleniowych i kształcenia kluczem do skutecznego wymiaru sprawiedliwości”. Projekt realizowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój w ramach Osi Priorytetowej II Efektywne polityki publiczne dla rynku pracy, gospodarki i edukacji w zakresie działania 2.17 Skuteczny wymiar sprawiedliwości.

Tryb udzielenia zamówienia:

1. Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w trybie zapytania ofertowego.
2. Do czynności podejmowanych przez Zamawiającego, Wykonawców w postępowaniu o udzielenie niniejszego zamówienia oraz do umowy w sprawie zamówienia publicznego stosuje się postanowienia zapytania ofertowego, przepisy ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. 2022 r. poz. 835), a w sprawach nieuregulowanych w zapytaniu ofertowym lub ww. ustawie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (t.j. Dz.U. z 2020 r., poz. 1740 ze zm.).
3. Zamówienie realizowane jest w trybie zasady konkurencyjności, uregulowanej szczegółowo w „Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”.

1 Opis przedmiotu zamówienia:

1.1 Przedmiotem zamówienia jest:

- a) **Etap 1:** opracowanie w języku polskim dzieła w postaci wkładu merytorycznego do e-learningowego szkolenia skierowanego do kadr wymiaru sprawiedliwości p.n. „**Zamówienia publiczne**”, w szczególności tematy (zagadnienia):
1. Regulacje prawne dotyczące zamówień publicznych,
 2. Przygotowanie postępowania,
 - a) Analiza potrzeb i wymagań,
 - b) Szacowanie wartości zamówienia,
 3. Opis przedmiotu zamówienia,
 - a) Kryteria oceny ofert,
 - b) Warunki udziału w postępowaniu i ich weryfikacja,
 4. Przebieg postępowania,
 - a) Ogłoszenie i komunikacja z potencjalnymi wykonawcami,
 - b) Ocena i badanie ofert,
 - c) Środki dowodowe,
 - d) Wykluczenie z postępowania,
 - e) Wybór najkorzystniejszej oferty,
 - f) Procedura odwołania do KIO – z uwzględnieniem czynności zamawiającego.
 5. Podwykonawcy – zasady wykonania części zamówienia przez podwykonawców,
 6. Elementy konieczne umowy zawartej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego,
 7. Informatyzacja postępowania.

- b. Etap 2:** zapewnienie opieki merytorycznej w trakcie tworzenia wersji e-learningowej szkolenia polegającej w szczególności na zagwarantowaniu tożsamości treści merytorycznej wkładu do szkolenia z wersją e-learningową, zagwarantowaniu celów ogólnych i dydaktycznych lekcji, zapewnieniu konsultacji z Zamawiającym lub osobami przez niego wyznaczonymi przy wprowadzaniu opracowanych treści na ekrany szkoleniowe, a nadto zapewnieniu aktualności treści merytorycznej szkolenia e-learningowego ze stanem prawnym obowiązującym na dzień jego oddania.

1.2 Obowiązki Wykonawcy

1. Etap 1:

opracowanie i udostępnienie Zamawiającemu w wersji elektronicznej (wersja edytowalna) w terminie od dnia podpisania umowy do **60 dni kalendarzowych** lub wskazanym w formularzu ofertowym, dzieła w postaci wkładu merytorycznego do szkolenia e-learningowego p.n. „**Zamówienia publiczne**”, w tym:

- a) wykonanie opracowania zawierającego treść merytoryczną, liczącego nie więcej niż 110 i nie mniej niż 90 stron (format A4), tekstu znormalizowanego (w formacie A4 przy wykorzystaniu marginesów 2,5 cm, interlinii 1,5 oraz czcionki do oznaczenia tytułu opracowania Verdana – 16 pt., wyróżnień – Verdana – 14 pt. i do tekstu głównego – Verdana – 12 pt.).

Do podanej objętości **nie wlicza się**: celów ogólnych i celów dydaktycznych lekcji, spisu zagadnień, pre-testu i post-testu, listy materiałów źródłowych, kasusów oraz słownika omawianych pojęć.

Minimalny zakres zagadnień szczegółowych znajduje się w pkt 1.1 lit.a zapytania ofertowego.

Wykonawca jest zobowiązany do zawarcia we wkładzie merytorycznym co najmniej treści wskazanych przez Zamawiającego w pkt 1.1 lit.a zapytania ofertowego.

Wykonawca może po konsultacjach z Zamawiającym wskazać dodatkowe zagadnienia w zakresie ww. tematyki. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zgłoszenia uwag do wkładu merytorycznego na każdym etapie realizacji zamówienia.

- b) przygotowanie struktury kursu z podziałem na co najmniej 7 modułów;
- c) przygotowanie spisu zagadnień, które zostaną zrealizowane podczas każdego z modułów,
- d) określenie celów ogólnych i dydaktycznych lekcji,
- e) przygotowanie listy materiałów źródłowych,
- f) przygotowanie słownika pojęć, zawierającego od 3 do 5 pojęć do każdego modułu,
- g) przygotowanie przypadków do rozwiązywania w trakcie szkolenia – Zamawiający wymaga, aby do każdego modułu przygotowany był co najmniej jeden przypadek. Przy opracowywaniu treści przypadków Wykonawca powinien przedstawić propozycje, jak można daną treść zaprezentować w szkoleniu e-learningowym,
- h) przygotowanie przykładów ćwiczeń dla odbiorców szkolenia - Zamawiający wymaga, aby Wykonawca przygotował co najmniej 2 ćwiczenia na jeden moduł. Przy opracowywaniu treści ćwiczeń Wykonawca powinien przedstawić propozycje, jak można daną treść zaprezentować w szkoleniu e-learningowym,
- i) przygotowanie pytań do pre-testów i post-testów do całego szkolenia, pozwalających na zdiagnozowanie stanu wiedzy kursanta przed rozpoczęciem szkolenia i po jego ukończeniu, zawierające 13 pytań jednokrotnego wyboru. Pytania powinny mieć charakter zamknięty i zawierać 3 propozycje odpowiedzi, w tym tylko jedną prawdziwą.

Wykonawca jest zobowiązany do dostarczenia Zamawiającemu produktu wytworzonego w formie elektronicznej umożliwiającej jego powielanie i edytowanie.

Przekazanie dokumentów odbywać się będzie za pomocą drogi elektronicznej na wskazany adres: m.steplowska@kssip.gov.pl lub za pośrednictwem poczty na adres: Krajowa Szkoła Sądownictwa i Prokuratury, Ośrodek Szkolenia Ustawicznego i Współpracy Międzynarodowej, 20-067 Lublin, ul. Krakowskie Przedmieście 62.

2. Etap 2:

zapewnienie opieki merytorycznej w trakcie tworzenia wersji e-learningowej szkolenia polegającej w szczególności na zagwarantowaniu tożsamości treści merytorycznej wkładu do szkolenia z wersją e-learningową, zagwarantowaniu celów ogólnych i dydaktycznych lekcji, zapewnieniu konsultacji z Zamawiającym lub osobami przez niego wyznaczonymi przy wprowadzaniu opracowanych treści na ekrany szkoleniowe, a nadto zapewnieniu aktualności treści merytorycznej szkolenia e-learningowego ze stanem prawnym obowiązującym na dzień oddania wersji e-learningowej szkolenia, w terminie: od dnia zawarcia umowy z Wykonawcą wersji e-learningowej szkolenia - do dnia opracowania szkolenia e-learningowego, maksymalnie do dnia **30.06.2023** r. (termin zakończenia realizacji projektu).

1.3 Warunki, sposób realizacji zamówienia został szczegółowo określony w projektowanych postanowieniach umowy - **załącznik nr 3 do zapytania ofertowego**.

1.4 Kody Wspólnego Słownika Zamówień:

- 80000000-4 - Usługi edukacyjne i szkoleniowe;
- 92312212-0 - Usługi przygotowania podręczników szkoleniowych.

2 Warunki udziału w postępowaniu i podstawy wykluczenia Wykonawców z postępowania

2.1 O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie niniejszego zamówienia, posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz potencjał techniczny, w tym dysponują osobami zdolnymi do wykonania niniejszego zamówienia.

Przez osobę **zdolną do wykonania zamówienia oraz wyznaczoną do realizacji**

Zamawiający rozumie osobę:

- a) legitymującą się **wykształceniem wyższym**,
- b) posiadającą **doświadczenie dydaktyczne** w obszarze obejmującym przedmiot zamówienia.

Doświadczenie dydaktyczne oznacza przeprowadzenie minimum 50 godzin zajęć dydaktycznych (i/lub szkoleniowych) z zakresu tematyki szkolenia na przestrzeni 2 lat przed upływem terminu składania ofert.

Zamawiający wyjaśnia, że za 1 godzinę zajęć dydaktycznych/szkoleniowych rozumie się przeprowadzenie 45 min. zajęć dydaktycznych / szkoleniowych,

Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu osób zdolnych do wykonania Zamówienia. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy dysponują osobą/osobami posiadającymi niezbędną wiedzę i doświadczenie, które spełniają warunki opisane powyżej.

Sposób oceny spełnienia warunku:

Ocena spełnienia tego warunku będzie dokonana na zasadzie spełnia/nie spełnia w oparciu o oświadczenie Wykonawcy złożone na Formularzu ofertowym stanowiącym załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego.

2.2 O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu. Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawcę:

- 1) który podlega wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 7 ust.1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. 2022 r. poz. 835). W celu wykazania braku podstaw wykluczenia Wykonawca składa **na formularzu oferty** oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu z postępowaniu na podstawie art. 7 ust.1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. 2022 r. poz. 835).
- 2) jeśli występują powiązania osobowe lub kapitałowe z Zamawiającym.

W celu wykazania braku podstaw wykluczenia Wykonawca dołącza do oferty oświadczenie, wg wzoru stanowiącego **załącznik nr 2 do zapytania ofertowego**, o braku powiązań kapitałowych i osobowych z Zamawiającym.

3 Termin realizacji zamówienia:

Od dnia podpisania umowy maksymalnie do dnia **30.06.2023** r., przy czym:

- Etap 1: opracowanie i udostępnienie Zamawiającemu wkładu merytorycznego winno zostać wykonane w terminie do **60** dni kalendarzowych lub w terminie krótszym - wskazanym w formularzu ofertowym od dnia podpisania umowy,
- Etap 2: zapewnienie opieki merytorycznej w trakcie tworzenia wersji e-learningowej szkolenia od dnia zawarcia umowy z Wykonawcą wersji e-learningowej szkolenia - do dnia opracowania szkolenia e-learningowego, maksymalnie do dnia **30.06.2023** r.

4 Kryteria oceny ofert:

Wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi w oparciu o następujące kryteria:

a) Kryterium 1: Cena

Waga 60% (od 0 do 60 pkt)

Opis sposobu oceny:

Cena oferty = [najniższa cena] : [cena badanej oferty] x 60pkt

Zamawiający wynik ilorazu obliczy do drugiego miejsca po przecinku, przy czym końcówki poniżej 0,005 pomija się, a końcówki 0,005 i wyższe zaokrągla się do 0,01.

b) Kryterium 2: Wykształcenie osoby wskazanej do realizacji Zamówienia

Waga: 20% (od 0 do 20 pkt)

Opis sposobu oceny:

Zamawiający przyzna Wykonawcy w ramach kryterium nr 2 punkty, w przypadku zaangażowania do realizacji Zamówienia osoby:

- posiadającej tytuł magistra - 0 pkt.,
- posiadającej stopień naukowy doktora - 10 pkt.,
- posiadającej stopień naukowy doktora habilitowanego lub tytuł naukowy profesora - 20 pkt.

Zamawiający będzie dokonywał oceny wartościującej na podstawie informacji zawartych w pkt. A1 Formularza ofertowego.

W przypadku nie wypełnienia rubryk w pkt. A1 Formularza ofertowego - dane te nie podlegają uzupełnieniu.

c) Kryterium 3: Czas opracowania dzieła

Waga 20% (od 0 do 20 pkt)

Opis sposobu oceny:

Liczba punktów = [najkrótszy czas realizacji] : [czas realizacji z oferty ocenianej] x 20 pkt

Przy czym:

- maksymalny termin realizacji nie może przekroczyć 60 dni kalendarzowych od dnia podpisania umowy,
- w sytuacji, kiedy Wykonawca zaproponuje termin realizacji na poziomie maksymalnym (60 dni kalendarzowych od dnia podpisania umowy) otrzyma 0 (zero) pkt,
- w przypadku zaoferowania terminu dłuższego niż 60 dni kalendarzowych od dnia podpisania umowy Zamawiający odrzuci ofertę.
- w przypadku nie wskazania w ofercie terminu realizacji Zamawiający uzna, iż termin realizacji wynosi 60 dni kalendarzowych od dnia podpisania umowy.

Maksymalna ilość punktów jakie może otrzymać Wykonawca za kryt. nr 3 wynosi 20 pkt.

Zamawiający wynik ilorazu obliczy do drugiego miejsca po przecinku, przy czym końcówki poniżej 0,005 pomija się, a końcówki 0,005 i wyższe zaokrągla się do 0,01

Oceniane będą wyłącznie oferty niepodlegające odrzuceniu, złożone przez Wykonawców, wobec których nie zachodzą przesłanki wykluczenia o których mowa w pkt. 2.2 zapytania ofertowego.

5 Informacje dotyczące wyboru najkorzystniejszej oferty

Zamawiający wybierze ofertę:

- 1) spełniającą wszystkie wymagania oraz warunki udziału w postępowaniu, która uzyska największą liczbę punktów zgodnie z przyjętymi kryteriami oceny ofert.
- 2) Wykonawcy, wobec którego nie zachodzą przesłanki wykluczenia o których mowa w pkt. 2.2 zapytania ofertowego .

6 Termin i sposób składania ofert:

Oferta **przedstawiona na formularzu ofertowym wg załącznika nr 1** do niniejszego zapytania powinna być przesłana za pośrednictwem: poczty elektronicznej na adres **m.steplowska@kssip.gov.pl** lub za pośrednictwem poczty, kuriera, bądź dostarczona osobiście (decyduje data wpływu, a nie data stempla pocztowego) na adres:

Krajowa Szkoła Sądownictwa i Prokuratury Ośrodek Szkolenia Ustawicznego i Współpracy Międzynarodowej, ul. Krakowskie Przedmieście 62, 20-076 Lublin, pok. 2.25 (Sekretariat) do dnia **02.12.2022 r. do godz. 10.00**

7 Informacje dodatkowe:

- 1) Ofertę należy sporządzić na załączonym do zapytania ofertowego załączniku - formularzu oferty i przekazać podpisaną przez osobę uprawnioną do reprezentacji Wykonawcy do Zamawiającego zgodnie ze sposobem określonym w pkt 6 zapytania ofertowego.
- 2) W ofercie należy wskazać cenę brutto oraz stawkę podatku VAT (**jeżeli ma zastosowanie**) na określony w zapytaniu ofertowym przedmiot zamówienia. Cena oferty powinna obejmować wszelkie koszty i składniki związane z wykonaniem zamówienia wynikające wprost z opisu przedmiotu zamówienia i projektowanych postanowień umowy (załącznik nr 3 do zapytania ofertowego). Wykonawcy zobowiązani są do starannego zapoznania się z przedmiotem zamówienia, warunkami wykonania i wszystkimi czynnikami mogącymi mieć wpływ na cenę zamówienia. Cena oferty może być tylko jedna, nie dopuszcza się wariantowości cen.
- 3) Cenę oferty, ceny jednostkowe należy podać w złotych polskich.

- 4) Cenę oferty, ceny jednostkowe, wszelkie obliczenia należy dokonać z dokładnością do pełnych groszy (z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, zarówno przy kwotach netto, VAT i brutto), przy czym końcówki poniżej 0,5 grosza pomija się, a końcówki 0,5 grosza i wyższe zaokrągla się do 1 grosza. Wykonawca musi wskazać wszystkie ceny składowe/jednostkowe zgodnie ze wzorem formularza ofertowego.
- 5) Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
- 6) Zamawiający zastrzega, iż po zakończeniu postępowania, nie zwraca złożonych ofert.
- 7) Wykonawca może wycofać lub zmienić ofertę przed upływem terminu składania ofert.
- 8) Zamawiający odrzuci ofertę, jeżeli:
 - a) będzie złożona w niewłaściwy sposób tzn. niezgodnie z ust.6 zapytania ofertowego, w szczególności zostanie złożona po terminie składania ofert,
 - b) jej treść nie będzie odpowiadała treści Zapytania ofertowego,
 - c) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów,
 - d) Wykonawca w wyznaczonym terminie zakwestionował poprawienie innych omyłek, polegających na niezgodności oferty z dokumentami zamówienia, niepowodujących istotnych zmian w treści oferty.
 - e) została złożona przez Wykonawcę podlegającego wykluczeniu z postępowania lub niespełniającego warunków udziału w postępowaniu.
- 9) Zamawiający może wezwać Wykonawcę do wyjaśnienia treści złożonej oferty. Niedopuszczalne jest prowadzenie między Zamawiającym a Wykonawcą negocjacji dotyczących złożonej oferty, poza sytuacją opisaną w Uwagach końcowych (pkt. 9.2).
- 10) Zamawiający wezwie Wykonawcę do uzupełnienia dokumentów, wskazanych w pkt 2.2 *Zapytania ofertowego* w sytuacji ich niezłożenia wraz z ofertą w wyznaczonym terminie.
- 11) W razie wątpliwości Zamawiający będzie miał prawo zwrócić się o wyjaśnienie treści oferty we wskazanym przez siebie terminie. Nieprzedłożenie przez Wykonawcę uzupełnionych dokumentów w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie bądź nie

wyjaśnienie treści oferty w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie skutkować będzie odrzuceniem oferty.

- 12) Zamawiający zastrzega sobie możliwość poprawiania w złożonej ofercie oczywistych omyłek pisarskich, oczywistych omyłek rachunkowych, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek oraz innych omyłek polegających na niezgodności oferty z dokumentami zamówienia, niepowodujących istotnych zmian w treści oferty.
- 13) Zamawiający może unieważnić postępowanie, w szczególności, jeżeli:
- a) cena lub koszt najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny lub kosztu najkorzystniejszej oferty;
 - b) Wykonawcy tak samo ocenieni, złożą oferty dodatkowe o takiej samej cenie lub koszcie;
 - c) wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć;
 - d) postępowanie obarczone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie niepodlegającej unieważnieniu umowy w sprawie zamówienia publicznego;
 - e) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów.
- 14) Zamawiający po dokonaniu oceny nadesłanych ofert dokona oceny ofert i wyboru najkorzystniejszej oferty, lub unieważni postępowanie co zostanie udokumentowane protokołem postępowania o udzielenie zamówienia.
- 15) Informacja o wyniku postępowania zostanie umieszczona na stronie internetowej Zamawiającego oraz w Bazie Konkurencyjności, znajdującej się pod adresem: www.bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl.
- 16) Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

17) W ramach składania wniosku o płatność, dotyczącego projektu pn. „Wdrożenie nowoczesnych metod badania potrzeb szkoleniowych i kształcenia kluczem do skutecznego wymiaru sprawiedliwości ” oferty mogą zostać przekazane w celu weryfikacji do właściwej instytucji publicznej.

8 Wszelkich informacji:

- 1) udziela Monika Stęplowska, e-mail: m.steplowska@kssip.gov.pl lub sędzia Agnieszka Orłowska a.orlowska@kssip.gov.pl
- 2) Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami zostaną udostępnione na stronie Zamawiającego oraz w Bazie Konkurencyjności bez ujawniania źródła zapytania.

9 Uwagi końcowe

- 1) Zamawiający zastrzega sobie prawo do anulowania postępowania o udzielenie zamówienia bez podawania przyczyny na każdym etapie postępowania.
- 2) Zamawiający zastrzega, że jeżeli nie można wybrać najkorzystniejszej oferty z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z najniższą ceną, a jeżeli zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający może wezwać Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych.
- 3) Zamawiający zastrzega, że może podjąć negocjacje z wybranym Wykonawcą w zakresie ceny oferty.
- 4) Wszelkie koszty związane z przygotowaniem oferty oraz jej dostarczeniem ponosi Wykonawca.
- 5) Wykonawcom biorącym udział w postępowaniu nie przysługują żadne roszczenia z tytułu anulowania lub unieważnienia postępowania przez Zamawiającego.
- 6) Administratorem Państwa danych osobowych jest Krajowa Szkoła Sądownictwa i Prokuratury z siedzibą ul. Przy Rondzie 5, 31-547 Kraków, zwana dalej KSSiP. Informacje dotyczące prawa do ochrony danych osób fizycznych w związku z przetwarzaniem

danych osobowych znajdują się na stronie internetowej KSSiP, w zakładce „Polityka prywatności”.

Załączniki

- 1) Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy
- 2) Załącznik nr 2 – Oświadczenie o braku powiązań
- 3) Załącznik nr 3 – Projektowane postanowienia umowy
- 4) Załącznik nr 4 – Klauzula RODO

Monika Stęplowska
Sporządził